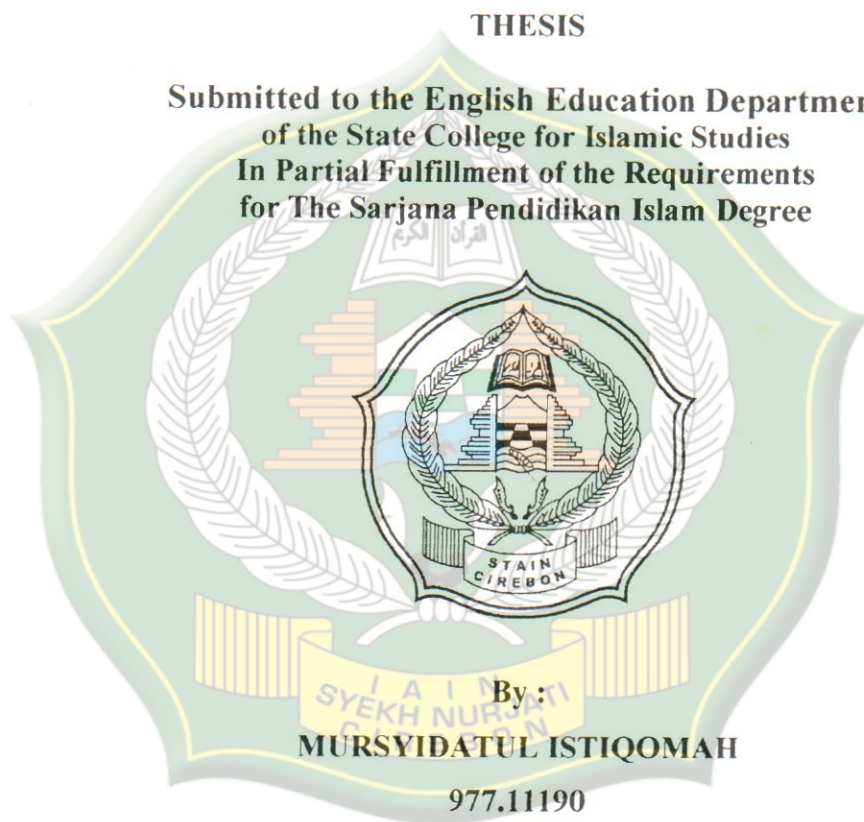


**THE NECESSITY OF USING TRANSLATION METHOD
IN THE TEACHING AND LEARNING PROCESS
OF SIMPLE PRESENT TENSE AND VOCABULARY IN READING TEXT
A CASE STUDY OF THE FIRST GRADE
OF MTS AL-KAMAL TARUB TEGAL**

THESIS

**Submitted to the English Education Department
of the State College for Islamic Studies
In Partial Fulfillment of the Requirements
for The Sarjana Pendidikan Islam Degree**



By:
MURSYIDATUL ISTIQOMAH

977.11190

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
THE STATE COLLEGE FOR ISLAMIC STUDIES (STAIN)
CIREBON**

2003

**THE NECESSITY OF USING TRANSLATION METHOD
IN THE TEACHING AND LEARNING PROCESS
OF SIMPLE PRESENT TENSE AND VOCABULARY IN READING TEXT
A CASE STUDY OF THE FIRST GRADE
OF MTs. AL-KAMAL TARUB TEGAL**



MURSYIDATUL ISTIQOMAH

977.11190

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
THE STATE COLLEGE FOR ISLAMIC STUDIES (STAIN)
CIREBON
2003**

ABSTRACT

MURSYIDATUL ISTIQOMAH. The Necessity of Using Translation Method in the Teaching and Learning Process of Simple Present Tense and Vocabulary in Reading Text. A Case Study of the First Grade of MTs Al-Kamal Tarub Tegal.

One of several methods for teaching English as a foreign language is translation method. Translation method is a method which consist of practice in translating text from the second language (the source language) into the first language (the target language).

The writer uses translation method for teaching simple present tense and vocabulary in reading text at the first grade of MTs Al-Kamal Tarub Tegal. Through translation method the students can see and understand the meaning of the sentences and vocabulary in reading text clearly and easily.

The aims of the research carried out by the writer are to find out the data of the students difficulties in learning simple present tense and vocabulary in reading text, to find out the data of the factors which made the students found difficulties in learning simple present tense and vocabulary in reading text, and to find out the data of the English teacher efforts to increase the students motivation in learning simple present tense and vocabulary in reading text.

To get the data in writing this thesis, the writer uses quantitative data. The data collecting technique are gained from observation, interview, questionnaire, and literature study. After the data are collected, the data are analyzed using percentage calculation.

The difficulties found by the students in learning simple present tense and vocabulary in reading text are categorized high (62,11%), the factors which made the students found difficulties in learning simple present tense and vocabulary in reading text are categorized very high (92,57%), and the English teacher efforts to increase the students' motivation in learning simple present tense and vocabulary in reading text are categorized sufficient (50,51%).

*Never put off till tomorrow
What you can do today
And be remember
Where there is a will there is a way*



*This thesis is dedicated
To my beloved parents who gave motivation and
guidance during my study,
My younger sister Ely Istianah, A.Mk,
My younger brother M. Mujahid Al-Furqon
and some one who gave me spirits in writing this thesis.*

**THE NECESSITY OF USING TRANSLATION METHOD
IN THE TEACHING AND LEARNING PROSESS
OF SIMPLE PRESENT TENSE AND VOCACULARY IN READING TEXT
A CASE STUDY OF THE FIRST GRADE
OF MTS AL-KAMAL TARUB TEGAL**



Approved by :

First Supervisor

Drs. H. Udin Kamiluddin, M.Sc.
NIP. 150 278 014

Second Supervisor

Drs. Ahmad Asmuni, M.A.
NIP 150 228 145

OFFICIAL NOTE

Chief of Faculty of Education of STAIN Cirebon
in
Cirebon

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

After guiding, analyzing, briefing, and correcting, the writing of **Mursyidatul Istiqomah's Thesis**, the student's Registered Number is 97711190 entitled :
"The Necessity of Using Translation Method In The Teaching And Learning Process of Simple Present Tense And Vocabulary In Reading Text. A Case Study of The First Grade of MTS Al-Kamal Tarub Tegal."

We strongly recommend that her thesis is subject to be held viva voce.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Cirebon, 7th September, 2002

First Supervisor

Second Supervisor



Drs. H. Udin Kamiluddin, M.Sc.
NIP. 150 278 014



Drs. Ahmad Asmuni, MA.
NIP. 150 228 145

LETTER OF AUTHENTICITY

Bismillahirrahmaanirrahim

Herewith I acknowledge that this thesis entitled in **The Necessity of Using Translation Method In The Teaching And Learning Process of Simple Present Tense And Vocabulary In Reading Text. A Case Study of The First Grade of MTS Al-Kamal Tarub Tegay** is really my own writing with some quotations from some sources by using the acceptable scientific method of writing.

Honestly speaking, I have written this letter of authenticity according to the truth, I'll be responsible for any risk happens in the future if it is proven to off end the ethic of scientific writing.

Cirebon, September, 2002



METERAI
TEMPEL
Tgl. 20
6000
ENAM RIBU RUPIAH

The Writer,

MURSIDATUL ISTIQOMAH

RATIFICATION

The thesis, which is entitled “**The Necessity of Using Translation Method in the Teaching and Learning Process of Simple Present Tense and Vocabulary. A Case Study of the First Grade of MTs Al-Kamal Tarub Tegal**” has been examined in the viva voce held by the faculty of education of STAIN Cirebon on February 22, 2003, the thesis is submitted in partial fulfillment of the requirements for the graduate degree in English Education.

Cirebon, February, 22, 2003

The Chairman,



DR. H. Maksum M, MA
NIP. 150 235 951

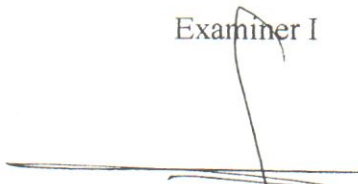
The Secretary,



Drs. I Ahmad Riyadi, M.Pd.
NIP. 150 275 614

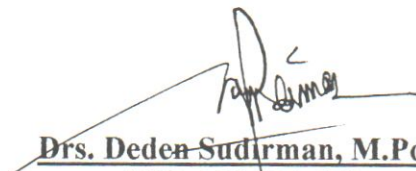
MEMBERS

Examiner I



Drs. Dedi Djubaedi, MA.
NIP. 131 404 221

Examiner II



Drs. Deden Sudirman, M.Pd.
NIP. 150 254 670

AUTOBIOGRAPHY

The writer's name is Mursyidatul Istiqomah. She was born on January 31, 1980 in Tegal, Central Java. Her father's name is Mr. Chaeruddin and her mother's name is Mrs. Chuzaemah. She is the first from three children. She has one brother and one sister.

The writer's educational experience is :

- a. Elementary School Kesadikan 02 Tarub, Tegal in 1985 – 1991.
- b. Junior High School Tarub Tegal in 1991 – 1994.
- c. Senior High School Ihsaniyah Tegal in 1994 – 1997.
- d. Cirebon State Islamic High School of the Tarbiyah Department of English Education Study Program.



PREFACE

In the name of Allah, the Beneficent and Merciful. All praise to be Allah the Almighty, lord of the world.

With the blessing of Allah, I am able to finish the writing this thesis which entitled **“The Necessity of Using Translation Method In The Teaching And Learning Process of Simple Present Tense And Vocabulary In Reading Text.” A Case Study of The First Grade of MTs Al-Kamal Tarub, Tegal.**

This thesis is presented to the English Department of the Tarbiyah Faculty of The State College for Islamic Studies (STAIN) Cirebon in partial fulfillment of the requirements of the first strata degree.

In this occasion, the writer would like to express my deepest thanks to :

1. Dr. H. M. Imron Abdullah, M.Ag. the Rector of the State College for Islamic Studies.
2. Drs. I. Ahmad Riyadi, MPd. The Dean of the Tarbiyah Faculty of the State College for Islamic Studies.
3. Drs. Deden Sudirman, MPd the Head of English Department at the Tarbiyah Faculty of the State College for Islamic Studies.
4. Drs. H. Udin Kamiludin, M.Sc as first supervisor and Drs. Ahmad Asmuni, MA. as second supervisor in writing this thesis.
5. Drs. Chaerudin S, the Headmaster of MTs Al-Kamal Tarub, Tegal, who allowed me to do research in his school.

6. All of the lecturers and the staff of Tarbiyah Faculty of the State College for Islamic Studies.
7. The Librarians of the State College for Islamic Studies.
8. Those who have helped me to finish the writing this thesis.

I realize that this thesis is still far from perfect. Therefore, positive criticism would be gladly accepted in order that this thesis might be meaningful and useful. At last, may this thesis happen useful for who need it. And all mistakes in this writing are my responsibility.

Cirebon, September 2002

The Writer

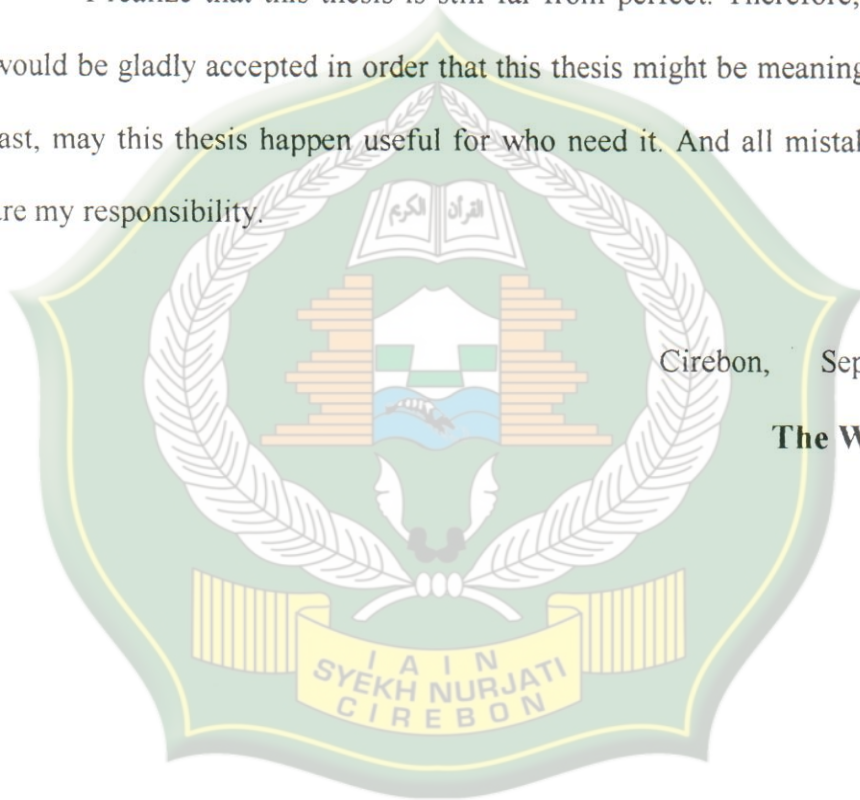


TABLE OF CONTENTS

Preface

Table of Contents

List of Tables

CHAPTER I INTRODUCTION

A. The Background of The Problem.....	1
B. The Formulation of The Problem.....	3
C. The Aims of Research.....	4
D. The Frame of Thinking.....	4
E. The Steps of Research.....	6

CHAPTER II GENERAL EXPLANATION OF METHOD, TRANSLATION AND TRANSLATION METHOD

A. Method.....	9
B. Translation.....	10
C. Translation Method.....	18
D. The Suitable Method in Teaching and Learning Simple Present Tense and Vocabulary in Reading Text.....	20

CHAPTER III THE OBJECTIVE CONDITION OF MTs AL-KAMAL

A. The History of Establishment of MTs Al-Kamal 25

B. The Condition of The School in General 27

C. The Process of Teaching and Learning Simple Present Tense
and Vocabulary in Reading Text Through Translation Method 33

**CHAPTER IV THE PROBLEM OF TEACHING AND LEARNING
SIMPLE PRESENT TENSE AND VOCABULARY
IN READING TEXT**

A. The Students' Difficulties in Learning Simple Present Tense
and Vocabulary in Reading Text..... 57

B. The Factors Which Make The Students Found Difficulties
in Learning Simple Present Tense and Vocabulary
in Reading Text 63

C. The English Teacher's Efforts to Increase The Students'
Motivation in Learning Simple Present Tense and Vocabulary
in Reading Text 68


CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS..... 75

BIBLIOGRAPHY

APPENDIXES

LIST OF TABLES

No.	Page
1. The Teacher's names, positions and the subject taught	30
2. The number of the students of MTs Al-Kamal Tarub, Tegal	31
3. The facilities which belong to MTs Al-Kamal Tarub Tegal	32
4. Questionnaire item number 1	58
5. Questionnaire item number 2	59
6. Questionnaire item number 3	60
7. Questionnaire item number 4	60
8. Questionnaire item number 5	61
9. Questionnaire item number 6	62
10. Questionnaire item number 7	62
11. Questionnaire item number 8	64
12. Questionnaire item number 9	64
13. Questionnaire item number 10	65
14. Questionnaire item number 11	66
15. Questionnaire item number 12	67
16. Questionnaire item number 13	67
17. Questionnaire item number 14	69
18. Questionnaire item number 15	69
19. Questionnaire item number 16	70
20. Questionnaire item number 17	71
21. Questionnaire item number 18	72
22. Questionnaire item number 19	72
23. Questionnaire item number 20	73

The watermark logo of Institut Nurjati Cirebon is a shield-shaped emblem. It features a central figure of a person in traditional attire, possibly a scholar or a saint, holding a book. The shield is surrounded by a laurel wreath. At the bottom of the shield, there is a banner with the text 'INSTITUT NURJATI CIREBON'. The logo is semi-transparent and serves as a background for the table of contents.